

译文

Unit 1

渔夫和金鱼

第一幕

旁白者：从前，有一位贫穷的老渔夫与妻子相依为命。有一天，他把渔网从波光粼粼的大海里拉了起来，网中只有一条小金鱼。

金鱼：老人家，行行好，请把我放回海里吧！您要不这样做的话，我的家人会认为我失踪了！您要什么东西，我都给您！

渔夫：我亲爱的小金鱼！别担心！我将把你放回水里。回到你的家里去吧！

第二幕

渔夫：我今天抓到了一条金鱼。它会说话！它恳求我把它放回海里去，答应给我任何我想要的东西。

妻子：我们终于时来运转了！你想要什么东西？

渔夫：什么也不想要。它只是一条小金鱼。

妻子：啊，你这个蠢货！你会后悔的！你本应该要一个洗衣盆，因为我们的洗衣盆都快要碎成块了。

第三幕

旁白者：老人回到了海边，蓝色的海浪在轻轻地摇荡着。

渔夫：金鱼，金鱼！你在吗？

金鱼：怎么啦，老人家？您有想要的东西吗？

渔夫：原谅我吧，伟大的金鱼！我妻子跟我生气了。她说她需要一个新的洗衣盆。

金鱼：别担心！您是个好丈夫。您一到家，就会看到一个新的洗衣盆。

第四幕

渔夫：我真不敢相信！我们真的有了一个新的洗衣盆！

妻子：啊，没有人像你这么愚蠢！快回去找金鱼，深深地鞠一躬，要一个新的小屋！

第五幕

旁白者：他又一次回到了海边，但是这一次蓝色的大海波涛汹涌。

渔夫：金鱼，金鱼！你在吗？

金鱼：怎么啦，老人家？您有想要的东西吗？

渔夫：原谅我吧，伟大的金鱼！我妻子非常生气。她说想要一个新的小屋。我要是不给她，她就要惩罚我了。

金鱼：别担心！您一到家，就会看到一个新的小屋。

第六幕

渔夫：哇，这个小屋又宽敞又漂亮，我妻子一定会非常开心的！

妻子：去吧！向金鱼鞠躬，告诉它我想成为一个阔太太！

渔夫：可是……

妻子：快去！

Unit 2

世界上最险峻的山峰

在世界所有的山峰中，珠穆朗玛峰最负盛名。作为世界第一高峰，目前珠穆朗玛峰海拔高达 8,848.86 米，相当于 3,000 层楼的高度，而且它每年还在变高。珠穆朗玛峰屹立在绵延于中国西南边陲的喜马拉雅山脉之上。该峰的北侧坐落于中国境内，南侧则位于尼泊尔境内。

珠穆朗玛峰是一座由冰和岩石组成的山峰。平均气温为零下 29℃，比南极洲还要冷。在这种条件下，大多数动物和植物难以生存。然而，仍有一些稀有植物以及野生动物，如喜马拉雅狼和藏熊，在这里繁衍生息。由于其特殊地位，珠穆朗玛峰也是一个国家自然保护区。

珠穆朗玛峰是世界上最险峻的山峰之一，极难攀登。山顶浓云笼罩，大雪纷飞。天寒地冻，无处藏身，登山者经常被冻伤，或在冰面上滑倒。越接近山顶，

他们呼吸也变得越困难。许多登山者会变得脸色苍白，身体疼痛。当然，攀登本身也非常艰难、极耗体力，还得背负沉重的装备。

那么，为什么每年都有这么多人攀登珠穆朗玛峰呢？其中一个主要原因就是人们想要挑战自我。这些登山者的精神向我们表明，我们决不应该向畏惧屈服，放弃自己的梦想。这一精神还向我们表明，人类（的力量）有时可以比大自然的力量更加强大。

Unit 3

如何成为一个成功的学习者？

每个人天生都具有学习的能力。但你是否能学好，在一定程度上取决于你的学习习惯。研究表明，成功的学习者都拥有一些共同的好习惯。

1. 培养对你所学东西的兴趣

研究表明，如果你对某件事情感兴趣，你的大脑就会更加活跃，你就更容易集中注意力。优秀的学习者经常把需要学习的东西与有趣的东西联系起来。例如，如果他们需要学习英语，并且他们喜欢音乐或体育，他们就会听英语歌曲或看英语体育节目。这样他们就不会感到枯燥乏味。

2. 经常练习，并从错误中学习

优秀的学习者会思考什么是他们擅长的，以及什么是他们需要多练的。记住，“熟能生巧”。而且，即使你学得很好，也得不时去复习一下，否则你会忘记，所谓“当用则用，不用则废”。此外，优秀的学习者并不害怕犯错。伟大的发明家不断尝试，并从错误中学习，从而获得成功。

3. 打造良好的学习技能

优秀的学习者并不满足于努力学习。他们还使用巧妙的学习方法。例如，他们会写下关键词，或画思维导图，以此扩展自己的笔记。他们还寻找各种方法来复习所学的知识。他们可能每天阅读自己的笔记，或向同学解释笔记内容，从而达到复习的目的。

4. 提问

优秀的学习者经常在课堂上提问。他们也会向同学提问，或试着自己去找答案。知识源于质疑。

学习是一场终身的旅行，因为每一天都会带来新的东西。你所学的一切都会成为你的一部分，并改变着你，所以要有智慧，要好好学习。

Unit 4

元宵节

中国农历正月十五是元宵节。这一节日已经有两千多年的历史，确切起源不详。对于中国人来说，它是一个备受欢迎的节日，在节日期间有很多特别的活动。

白天，通常有很多有趣的表演，如舞龙、舞狮和划旱船。到了晚上，街道和市场两旁挂满了灯笼，公园变成了灯笼的海洋。人们到处都可以看到精美的灯笼，形状各异、五光十色、大小不一。活泼可爱的灯笼给社会上的每个人，特别是孩子们，带来了许多快乐和欢笑。

猜灯谜是一项有趣的游戏，也是元宵节的一个重要组成部分。这些谜语通常蕴含健康、亲情和美好未来之意。灯笼主人把谜语写在纸条上，然后把纸条贴在灯笼上供游人猜玩。如果游客想出了谜底，他们可以取下纸条，去找灯笼主人对答案。

在元宵节期间，吃元宵，即甜汤圆，是传统习俗。中国人认为，圆圆的元宵是家庭和睦和团圆的象征，吃元宵能在新的一年里给他们带来幸福和好运。因此，这一节日也被称为“元宵节”。

元宵节是一个十分重大的节日，千百年来，在无数的中国诗歌和书籍中留下了记载。通过描写这一节日，文人墨客表达了他们对亲朋好友最美好的祝愿，同时也展示了他们对中国传统习俗和文化的热爱。

Unit 5

能否请你……？

当你在外国旅行时，懂得如何礼貌地寻求帮助十分重要。例如，你可能会问“洗手间在哪里？”或“您能告诉我洗手间在哪里吗？”这些请求大同小异，但第一句听着却不那么礼貌，这是因为它提问过于直接。仅仅正确地提问是不够的，

我们还需要学习如何在寻求帮助时做到彬彬有礼。

能言善辩者在不同的情境中说话方式不同。他们使用的表达方式或许取决于说话对象或与对方的熟悉程度。你可以直接向你的同学提问，因为你与他们十分熟悉。然而，如果你对你的老师说：“学校郊游是什么时候？”这也许听起来不够礼貌。正确、礼貌的说法是这样的：“打扰一下，李老师，您知道学校什么时候郊游吗？”

礼貌的问题通常要长一些，其表达方式包括“能否请你……”或“请问……？”例如，说“彼得，能否请你告诉我你的电子邮件地址？”比起说“彼得，告诉我你的电子邮件地址”听起来更有礼貌。有时候，我们甚至会在提出请求之前说一句有礼貌的话。例如，面对一个陌生人，我们可以先说：“劳驾，不知道您能否帮我一下”或“不好意思，打扰您一下”。

礼貌措辞比起直白说话似乎要难一些。然而，学会如何在不同的场景中恰当措辞是很重要的，这会帮助你与他人更好地进行交流。

Unit 6

普通事物中的美

中国每个地区都有自己独特的传统艺术形式。这些艺术通常展示生活中的重要事物，如爱、美和家庭。从纸张到陶土、竹子，各种普通材料都可以变成精美的物品。

据中国历史记载，天灯由诸葛孔明首创。遇到麻烦时，孔明便放出天灯求助。如今，天灯用于节日和其他庆祝活动。天灯以竹条编成，以纸皮为罩。灯笼点燃后缓慢升入空中，犹如小型热气球一般。天灯被视为幸福和美好愿望的闪亮象征。

剪纸已经有 1500 多年的历史。剪纸看似简单，实则不易。通常使用红色的纸张，先折叠起来，然后用剪刀剪裁。最常见的图案是花卉、动物以及与中国历史相关的东西。春节期间，人们把剪纸贴在门窗和墙壁上，寄寓好运连连和新年快乐。

中国的泥塑艺术享有盛名。有些泥塑艺术品十分小巧、逼真，不易制作。泥塑品的造型通常是可爱的儿童或中国童话或历史故事中的生动人物。这些作品以

一种非常特殊的陶土为原料，手工精心捏制成形，然后自然晾干。晾干后，用高温烧制，然后对其进行抛光和着色。完成一件作品需要好几周时间，这些小小的泥塑作品展示了中国人对生活 and 美的热爱。

Unit 7

你知道篮球是怎么发明的吗？

篮球是一项深受喜爱的积极运动，它既有趣又能锻炼身体，许多人乐此不疲。篮球有 100 多年的历史；世界各地数百万人都在玩篮球。普遍认为 1891 年 12 月 21 日是历史上第一场篮球比赛举行的日子。后来，篮球于 1936 年成为了奥运会的一个比赛项目。

篮球的发明者是一位名为詹姆斯·奈史密斯的加拿大医生，他出生于 1861 年。在大学任教时，他应邀设计一种适合冬天玩的游戏。于是奈史密斯医生创造出一种在室内硬地板上玩的游戏。他把班上的学生分成两队，教他们玩他的新游戏。队友们必须互相配合，将球投进另一队的篮筐。同时，他们也需要阻止对方将球投进自己队的篮筐。

如今，篮球在世界各地广泛普及，许多年轻人都梦想成为著名的球员。在中国，你可以看到人们在公园、学校甚至工厂里打篮球。篮球不仅成为了一项十分流行的参与性运动，而且也成为了一项颇受欢迎的观赏性运动。伴随着美国职业篮球联赛（NBA），中国职业篮球联赛（CBA）在国内也越来越受欢迎。在美国职业篮球联赛中，包括中国球员在内的外籍球员人数持续增加。在中国职业篮球联赛中，外籍球员也越来越多。许多年轻人崇拜这些篮球英雄，渴望自己也能成为其中一员。这些球星激励着年轻人努力奋斗，实现自己的梦想。

Unit 8

能否让我自己做出决定？

李涛是一位来自海南的 16 岁男孩，他是一名盲人跑步运动员，梦想成为胜者。他是学校赛跑队的成员，希望成为一名职业跑步运动员。然而，他的父母不

允许他长时间训练。“当然，我们希望看到他获得成功。”李先生说，“而且我们也知道他是多么热爱跑步。他的所有比赛，我和我的妻子都给予支持。我们并不反对跑步！但是我们认为他应该着眼于未来。例如，跑步能否让他自食其力？如果他最终不能成为一名职业跑步运动员，那该怎么办？”

李涛并不同意。“是这样的，我认为应该让我自己做决定。”他说，“父母一直教导我说在学校努力学习、考上大学是多么重要。我理解这一点，但是对于跑步我是认真的，而且我还获过奖。这不只是我正在经历的一个阶段。我的领跑员赵云是个非常好的伙伴。我俩是好朋友，他经常向我伸出援手。他在任何时候都能理解并支持我。跑步是我们唯一想做的事情。这是我们共同的梦想。我们即将一起参加我们的第二十场比赛。”

由于李涛的学业即将结束，他的父母让他在晚上学习，所以不允许他在晚上练习跑步。“也许他认为这太严格或不公平。”李女士说，“但是我们认为我们的做法是对的。他得在功课上多花些时间，因为要成为一名职业体育明星是很难的。”

然而，李涛仍然不同意。“我知道爸妈关心我。他们总是在说，如果我不成功，那该怎么办，还有我作为一个盲人如何养活自己。但是我一定会成功的！我跑得很快！我认为应该允许我自己做出选择。只有那样我才有机会实现自己的梦想。”

Unit 9

三星堆——一个神秘的地方

三星堆是中国最重要的考古遗址之一，距今约 3000 年。这是一个神秘的地方，至今让我们困惑不已。

该遗址位于中国四川省广汉市。1929 年，一位农民无意间挖到了一些古代遗物，由此发现了该遗址。许多年之后的 1986 年，又有了一个重大发现：两个大坑重见天日。坑内有 1000 多件遗物，由青铜、象牙、骨头甚至黄金制成。这一惊人的发现让全世界的考古学家为之着迷，但同时也带来了一个谜团：坑内为何密布着奇特的遗物，这些遗物为何都已烧毁或砸破？经过反复论证，历史学家判断这些坑洞可能是出于某种特殊原因而挖成的。他们认为这些遗物是故意被烧

毁或砸破，然后被丢进坑内。

这些年来，又有六个坑洞被发现，更多的遗物重见天日。该遗址现已建成一座博物馆，游客可以近距离观赏古代珍宝。

由于这些发现，历史学家现在认为该地区一定曾经是一座大城市的一部分。但仍有另一个谜团：与该时期和该地区的其他遗物相比，这些遗物为什么看起来如此不同？对此，历史学家判断三星堆可能属于一个未知的文明：古蜀国。这一惊人的发现改变了我们对中国古代历史的认识，因为此前人们认为商朝是中国唯一的青铜时代文明。

我们对古蜀文明知之甚少，遗物上也没有汉字或其他语言的文字。历史学家认为，古蜀国可能在大约 3000 年前就神秘地消失了，也许是毁于战争、洪水或地震。

未来可能会有更多的遗物重见天日，这意味着三星堆之谜或许有一天将被解开。

Unit 10

贝多芬：扼住命运咽喉的音乐家

那是 1824 年，在维也纳的一个音乐厅里，乐声刚刚停止。指挥家放下手臂，置于身体两侧，等待着。他什么也听不到。最后，一位音乐家把贝多芬的身体转过来。他仍然听不到任何声音，但现在他可以看到一排排欢呼雀跃的观众。观众高声喝彩，甚至被《第九交响曲》的美妙感动得热泪盈眶。

路德维希·凡·贝多芬 1770 年 12 月 16 日出生于德国。他小时候就喜欢上了音乐。贝多芬 6 岁时开始举办公开音乐会；11 岁之前，他就获得了第一份工作，担任乐师。随着年岁渐长，他的音乐比他的语言更具表现力，这一能力让他声名远扬。当一位挚友的几个孩子在一次恶性事故中丧生时，贝多芬不知道该说些什么来安慰这位朋友。他走到钢琴前，弹奏音乐达一个多小时之久，以此来表达他极度悲伤的心情。这位挚友后来告诉她的朋友说：“他用音乐向我倾诉了一切，最终给我带来了安慰。”音乐的确是贝多芬的第一语言——他最为熟悉的语言。

近 30 岁时，贝多芬发现自己的听力正在下降。虽然这是一个沉重的打击，但是他下定决心，绝不让自己受制于失聪。他锯掉了钢琴腿，把钢琴放在地板上，这样他在弹奏时就能通过地板感受到声音。贝多芬在他生命的最后 25 年里完全失聪，但正是在这些年里他给世界带来了自己创作的最优美的一些乐曲。

贝多芬在一场狂风暴雨中与世长辞，享年 56 岁。他闭上双眼，溘然离世，度过了他激情澎湃的一生。

Unit 11

致：laura@pep.com.cn

标题： Re: 你在法国过得怎么样？

亲爱的劳拉：

谢谢你的电子邮件。是的，我正在法国参加学生交流项目，过得十分开心。来这里之前，我有点紧张，但事实上没有理由这样。我的寄宿家庭非常友好。他们想方设法让我有家的感觉。这家人还有一个与我年龄相仿的十几岁的女儿，她真的很善良。她总是用法语和我交谈，帮助我练习。你可能都不会相信，我的法语因此而提高得有多快。我现在说法语非常自如。虽然我还会经常犯错，但已经不像以前那么担心了。

我最大的挑战是学习餐桌礼仪。你可以想象，很多礼仪与国内的大不相同。例如，除了面包，你吃任何东西都不能用手拿，甚至连吃水果也不行——你得用刀叉吃。再如，你吃完后，要把刀叉一起摆在盘子的右下方。如果只是想休息片刻，你得把刀叉放在盘子上摆成一个倒 V 字形。另外，你得尽量把盘子上的东西都吃掉。如果你不想再吃了，你得说：“不用了，谢谢你。这些菜太好吃了。”此外，你不得把胳膊肘放在餐桌上。不得不说，我发现要记住所有这一切很不容易，但是我正在慢慢适应。我不再觉得法国的餐桌礼仪是那么古怪了。

我很快就会再给你写信，告诉你更多我在法国的生活情况。愿你度过一个愉快的学年。

你的，
林跃

Unit 12

朋友们，我今天在这里跟大家谈谈海洋污染的危害。首先，我想让你们闭上眼睛，想象一下这个场景：你去了最喜欢的海滩，却发现那里现在到处都是塑料垃圾和海洋动物的尸体。然后，你走进海里，在肮脏的海水中游泳，周围全是垃圾。

我相信你们很多人都看过鲸鱼被冲上海滩的新闻报道。越来越多的鲸鱼因海洋垃圾而死于非命；而且不仅仅是鲸鱼，所有的海洋动物，无论是海豚、海龟，还是小鱼，都岌岌可危。现在，海洋中漂浮着大面积的塑料垃圾，比如“大太平洋垃圾带”，上面密布着塑料垃圾和废弃的捕鱼设备。更为严重的是，垃圾正漂到人类从未去过的海洋区域。

因此，形势已刻不容缓！你们中的一些人可能会想：“情况确实很糟糕，但对我没有太大的影响。”然而，这种思维方式是错误的。海洋中的塑料被鱼儿吞食，而谁食用这些鱼儿呢？是我们。因此，塑料污染意味着海鲜食品变得极其危险，不适合我们食用。另外，如果塑料污染开始影响我们的新鲜饮用水，那该怎么办呢？我们应该记住，我们都是地球生命周期的一部分。

希望你们现在都在问：“那么我们能做些什么呢？”好了，你已经完成了第一步：了解这个问题。接下来，你需要避免使用塑料制品，如塑料吸管、杯子、瓶子，特别是袋子。所以，当你去购物时，记得随身携带一个袋子。最后，当你扔掉塑料制品时，一定要放到正确的垃圾桶里。记住：千万不要乱扔垃圾——乱丢垃圾者破坏海洋！

我们的海洋，我们的未来。只有齐心协力，我们才能拯救海洋，恢复我们美丽的海滩！

Supplementary reading

Unit 1

美猴王

1979年11月，英国的小学生得以观看一部新的电视剧，名为《猴子》。他们中的大多数人都是第一次听到这个故事。然而，这个故事对中国儿童来说并不陌生。美猴王，即孙悟空，是中国古典名著《西游记》中的主角。

美猴王不只是一只普通的猴子。事实上，他有时甚至看起来都不像一只猴子！这是因为他能够对自己的外形和个头做出72种变化，将自己变成不同的动物和物体。但是，除非他能把自己的尾巴藏起来，否则他就不能变成一个人。与坏人搏斗时，美猴王使用一根神奇的金箍棒。有时候，他能把金箍棒变得很小，放到耳朵里。其他时候，他能把金箍棒变大变长。

在去西天取经的路上，孙悟空与他的伙伴们历经无数艰难险阻，经常要与妖怪搏斗，但总能力挽狂澜。最后，他成功地护送唐三藏到达了西天。

美猴王在中国是一个极受欢迎的人物；几个世纪以来，他一直都是京剧表演和其他大众娱乐形式的一个特色。在当今中国，他是电影、电视节目和动画片中经常出现的一个主题。对许多西方儿童来说，40多年前该电视剧一经播出，他们就有意更多地了解这位锄强扶弱、锲而不舍的机智美猴王。

Unit 2

勇攀新高

2019年9月1日，中国开学第一天，许多中小學生观看了一部名为《开学第一课》的电视节目。在这期特别节目中，一位戴有两条假肢的老人讲述了他攀登珠穆朗玛峰的故事。

2018年，夏伯渝第五次冲击珠穆朗玛峰，时年69岁。他成为中国第一位依

靠假肢成功登顶世界最高峰的人，他永不言弃的精神鼓舞了中国民众。夏伯渝说：“虽然我在山顶停留了不到 10 分钟，但是我花了 40 多年的时间才实现了我的梦想。”

1975 年，作为中国登山队的一员，夏伯渝首次攀登珠穆朗玛峰。登山队遭遇暴风雪，夏伯渝把自己的睡袋让给了一位丢失睡袋的队友。不幸的是，夏伯渝的双脚冻伤，被迫截去双腿。

凭借一双假肢，夏伯渝重新站了起来。虽然失去了双腿，但夏伯渝攀登最高山峰的梦想从未停止。2014 年，他再次尝试；2015 年，他又再度出击。两次他都到达了位于珠穆朗玛峰尼泊尔一侧的大本营，但两次都未能继续前进。2014 年，遭遇了雪崩；2015 年，发生了地震。于是，2016 年，夏伯渝再度冲顶珠峰，这是他第四次尝试登顶。令人伤心的是，距离峰顶不到百米之遥时，一场暴风雪突然袭来，阻挡了他前进的步伐。

然而，夏伯渝从未放弃；他的第五次冲顶成功了。夏伯渝说：“我一辈子都在为攀登高峰而奋斗。”虽然夏伯渝在生活中面临那么多困难，但他从未放弃过。他坚持不懈，全力以赴，最终克服了困难，实现了自己的梦想。

Unit 3

海伦·凯勒的故事

“当一扇门关上时，另一扇门就会打开。然而，我们常常遗憾地看着那扇紧闭的门，却没有看到为我们打开的那扇门。”——海伦·凯勒

海伦·凯勒是美国著名作家和教育家，小时候就双耳失聪、双目失明。但是，虽然身有残疾，她还是学会了交流，还获得了大学学位。她毕生为残疾人事业而奋斗。

海伦·凯勒出生于阿拉巴马州的塔斯坎比亚，在 19 个月大的时候失去视力和听觉，使得她突然之间与外部世界隔绝。1887 年 3 月 3 日，安妮·莎莉文成为了她的老师，她的生活从此发生了变化。安妮开始教海伦学习，用手指在海伦的手掌上写出单词。她递给海伦一个洋娃娃，然后在她的手掌上拼出“d-o-l-l”

一词。她希望通过这种方式教会海伦把物品与单词联系起来。

海伦很快就学会了如何正确地写字母和单词，但她不知道自己在拼写什么单词。于是安妮把海伦带到水泵旁，把海伦的手放在出水口下。当水流过海伦的手掌时，安妮慢慢地在她的另一只手掌上拼出了“w-a-t-e-r”一词。重复几遍之后，海伦便能更好地把物品与单词联系起来。此时，她意识到“water”是指从她的手掌上流淌而过的清爽液体。这是她真正学会的第一个单词。

通过不懈的努力，凯勒不仅学会了用盲文阅读和书写，还学会了使用手语。更重要的是，她成为了第一个获得大学学位的盲聋女性。凯勒乐于助人；1924年，她成为美国盲人基金会的顾问和筹款人。她的生平事迹激励着所有人；在全世界人民心中，她永远是希望和勇气的象征。

Unit 4

月圆情满

中国的中秋节在农历八月十五日。在中国，许多人把中秋节视为一个家庭节日。全家人齐聚一堂，在一轮圆月下品尝月饼。月饼的圆形象征着满月、家庭团圆与和睦。

历史上流传着许多关于这个节日的传统民间故事。不过，嫦娥的故事或许是最为感人的。美丽的嫦娥是后羿的妻子。在后羿射下九个太阳后，一位女神送给他一些神药，以表谢意。无论谁吃了神药，都会长生不老；因此，后羿打算和嫦娥一起服用。然而，坏人逢蒙企图趁后羿外出之机盗走神药，却被嫦娥发现。嫦娥拒绝交出神药，自己一口吞下。她顿时变得十分轻盈，飞向了月亮。后羿伤心欲绝，每天晚上都对着月亮呼喊她的名字。一天晚上，他发现月亮格外明亮和圆润，妻子的身影若隐若现。他飞快地在花园里摆出了她最爱吃的蜜食鲜果。他多么希望嫦娥能够回到他的身边！此后，人们便开始有了与家人一起赏月并分享月饼的传统。

中国人庆中秋、尝月饼已有千百年之久。这一节日代表着人们对家人、朋友和生活的热爱。通过庆祝这一节日，人们表达了对往昔的感恩和对未来的憧憬。

Unit 5

在问讯处的一天

不是每个人都喜欢自己的工作，但我喜欢。我非常喜欢帮助别人，而且我每天都有机会付诸行动。我在一家新的购物中心的问讯处工作。好处是工作不累，而且我喜欢结交新朋友。我们离大酒店很近，所以我们有来自世界各地的游客。大多数人都问同样的问题，比如“打扰一下，请问洗手间在哪里？”“你能告诉我哪里有手机充电器吗？”或“我怎么去地铁站？”

有些顾客需要更多的帮助，我就得动点脑筋了。例如，上周一位女孩走了进来，询问药店在哪儿。另一个帮手乔治开口回答，但我看到她的手在流血。她急需一条绷带。于是，我取出了急救箱，帮她缠了一条。

今天早上，我遇到了迄今为止最不寻常的顾客。外面烈日炎炎，但他们都穿着厚大衣，戴着厚帽子。他们还戴着太阳镜，用围巾蒙着嘴巴。他们一张嘴说话，我就马上意识到他们是外地人。我有点担心他们是小偷，那样我就得叫保安了，但是，接着他们平静地询问书店在哪儿。我说：“乔治，我带这些顾客去书店。”于是我们向左转，上了自动扶梯——他们似乎对自动扶梯惊奇不已。

在书店里，我问他们要找什么书。结果发现他们需要一本地图册。不是街图，而是星图。我找到了一本，他们仔细看了一眼，然后就离开了书店，走出了购物中心。我跟着他们，看到他们登上了飞船，迅速消失在云端。但我相信他们还会回来的。满意的顾客总是这样。

Unit 6

工厂制造的，还是手工制作的？

如今，很难辨别某件东西是工厂制造的，还是手工制作的，因为工厂制造的东西看起来也非常精美！你有可能买了一件你认为是手工制作的東西，但随后发

现里面有工厂标签！那么，你如何辨别某件东西是工厂制造的，还是手工制造的呢？

有一个方法可以判断某件东西是否是手工制作的——摸一摸。如果这件物品外观非常完美或手感十分光滑，那么很可能是在工厂制造的。一些手工制品，如油画、玻璃艺术品或布制玩具，外观不应该如此完美或手感如此光滑，因为它们是人造的，而人是会出错的！你可以检查是否有瑕疵，如气泡、斑点或不光滑的部件。

还有一个方法——用耳朵听！手工制作的乐器极其昂贵，所以如果你要买一个新的乐器，一定要仔细检查。音乐家们会摸摸木头，看看是否有毛病，并听听音色。他们说，手工制作的乐器音色最佳！

虽然许多人认为手工制品比工厂制造的东西好，但仍有一些东西你会希望是工厂制造的。例如，你会想要一辆手工制作的汽车吗？有些东西最好是机器制造的！

Unit 7

塑造世界的两项发明

每天都有数以百万计的报纸印刷发行，刊登着最新消息。每月都有杂志出版，供上百万的人阅读。各种主题的图书应有尽有，让每个人开心一读。你能想象如果纸和印刷术没有发明出来，今天的世界会有什么不同吗？

纸发明之前，兽骨、竹子、木头和丝绸都被当作过书写材料，但它们都不方便使用。直到公元二世纪，现代纸张的雏形才被中国人发明出来。这种新方法迅速传到朝鲜、日本和亚洲其他地区，然后沿着丝绸之路传到中东地区。

一千多年后，纸开始传到欧洲的不同地区。到了 15 世纪，欧洲也开始造纸。在此之前，只有富人才能用上纸。但后来，随着造纸厂的发展，纸变得越来越便宜。活字印刷术发明之后，纸变得越来越普及。

中国人是活字印刷术的先驱。他们在 11 世纪就开始使用胶泥活字进行印刷。随后，1455 年，德国的约翰内斯·古腾堡尝试用金属字母进行印刷，这种字母可

以反复使用而不会磨损。使用这种方法，印刷可以快速完成，而且成本低廉。

纸和印刷术极大地塑造了这个世界。随着纸的发明，交流变得更加方便了。不同国家、不同文化甚至不同时代的人民之间的关系变得更为密切了。随着活字印刷术的发展，各阶层的人都能获得知识。如果你正在阅读这篇文章，这意味着你也正在享受纸和印刷术的美妙遗产。

Unit 8

应该允许你做什么？

社会中的法律和规则（的出现或制定）是有很多原因的。其中许多是为了我们的安全；还有一些是为了保护年轻人，他们过于年轻，不明白为什么做某些事情可能会伤害自己。

每个人都可以制定规则，但只有政府制定的规则才被称为法律。每个人都必须遵守所在国的法律。如果违反法律，往往会受到惩罚，比如罚款或判刑。与大多数的规则一样，法律的存在是为了让我们生活的社会变得更美好、更安全。

大多数公共场所，如公园和图书馆，都有自己的规则。例如，公园里可能会有这样的标识，告诉人们不允许骑自行车或玩滑板。这是为了保护他人和防止事故。在图书馆，通常有一条规则是禁止读者大声喧哗，以免打扰他人。

很多规则和法律存在的目的是保护年轻人。例如，年轻人在达到一定年龄之前驾驶汽车通常是违法的。家教很严的青少年可能还必须遵守其他规则。例如，他们可能不被允许在外面待到很晚。他们或许不喜欢这样的规则，但许多地方在深夜可能很危险。青少年可能不会意识到此类危险，这就是为何制定规则显得尤为重要的重要原因。

每个人都必须遵守他人制定的规则。你或许不喜欢这些规则，但你问为何必须遵守这些规则之前，你应该先问一下这些规则存在的原因。

Unit 9

宇宙中是否只有我们？

你可曾仰望星空，思索我们的蓝色星球之外是否也有生命存在？宇宙中是否只有我们？这些问题正推动着科学家们去寻找其他星球上的生命。

科学家们特别感兴趣的一个星球是火星。火星地表显示，那里可能曾经存在过大河。这一发现带来了希望。俗话说：“有水的地方就有生命。”科学家们相信，其中一些生命可能仍然存在于该星球表面下的冰层深处。

火星环境寒冷，看起来不像是一个可能发现生命的地方，但科学家们仍然心怀希望。为什么呢？因为他们已经在地球上发现了类似条件下的生命。研究人员在南极洲冰层下挖掘了 11 公里，也在美国爱达荷州地表下挖掘了 200 多米，发现了能够在没有空气的黑暗环境中存活的生命形式。

这些发现给科学家带来了希望，他们或许能够在火星地表下的深处找到生命，也许是以微小植物的形式而存在。在火星上发现生命并研究其 DNA（脱氧核糖核酸），就会像打开一本火星的历史书，因此，未来我们有望了解到这个红色星球上的生命的惊人故事。

许多人认为其他星球上可能有外星人。总有一天，我们会知道这是不是真的——也有可能他们先找到我们。

Unit 10

悲伤但优美

昨天晚上，我的一位中国朋友带我去听了一场中国民乐音乐会。那首用二胡演奏的曲子尤其打动我。这首曲子蕴含着哀婉凄切的情感，但却异常优美。在幽怨的曲调中，我感受到了他对生活的挚爱。这首曲子的名字简洁明了，叫《二泉映月》，但它却是我听过的最感人的乐曲之一。二胡的表现力极强，我几乎听得热泪盈眶。后来，我查阅了《二泉映月》的历史，逐渐理解了曲中的强烈情感。

这首曲子的创作者是民间音乐家阿炳，1893 年出生于无锡市。阿炳幼年丧母，父亲教他弹奏各种乐器，如鼓、笛子和二胡；到 17 岁时，阿炳便以其音乐才能而闻名。然而，父亲去世后，阿炳的生活每况愈下，一贫如洗。不仅如此，他还染上重病，导致双目失明。一连数年，他无家可归。他流落街头，卖艺为生。结婚并有了新家之后，阿炳依旧在街头歌唱、演奏。这一表演方式持续了很多年。

阿炳令人惊叹的音乐技能让他一生都备受欢迎。他生前能演奏 600 多首乐曲，其中许多曲子是阿炳自己创作的。令人遗憾的是，总共只有六首乐曲得以录制，流传后世；但时至今日，他的作品依然热度不减。如今，阿炳的《二泉映月》是所有的二胡大师都会演奏和称颂的一首乐曲。它已成为中国的国宝之一，它的凄美刻画了阿炳生活的艰辛，同时也展示了他对生活的乐观与欣赏。

Unit 11

身在罗马……

“身在罗马，就照罗马人那样做事。”（入乡随俗）这句谚语的意思是，我们在旅行时应该注意当地的文化。今天，随着世界变得更加紧密，以及人们的会面和融合，人们必须学会尊重不同的文化。

在跨文化交际中，肢体语言可能成为一个问题。例如，在一些亚洲国家，直视某人有时被认为是不礼貌的，但在大多数西方国家，不直视某人意味着你要么羞怯，要么不在意对方。个人空间是不同文化间肢体语言中的另一个差异。例如，与来自南美洲的人相比，大多数亚洲人在交谈时离彼此站得更远。如果一个南美人与一个亚洲人会面，前者可能会越靠越近，而后者则可能不断后退。这些动作可能会持续下去，直到两个人都移动到房间的另一侧！

有些肢体语言和手势的历史十分悠久。例如，中国的拱手礼有三千多年的历史，用于问候或祝贺他人。这个基本的手势看起来很简单——一只手握拳，举至胸前，然后用另一只手张开的手掌盖住。然而，对于男性来说，左手应当置于右手之上；而对于女性来说，右手应当置于左手之上。

除了肢体语言和手势的差异外，社会文化也存在差异。例如，中国人和英国

人赠送和接受礼物的方式也迥然不同。在中国，受到他人馈赠时，人们通常不会马上接受。即使接受了，他们也不太可能立刻打开礼物。然而，在英国，接受礼物是有礼貌的。礼物通常立刻打开，以示尊重，并感谢赠送者。

弥合文化差异的关键是对一切事物保持开放的心态。随着我们的世界变得越来越小，我们有机会体验新事物。所以，去享受这些差异吧！

Unit 12

再思考，再利用，再循环！

你是否经常扔掉不再需要的东西？你是否思考过如何好好利用这些东西？如果你有创造性思维，任何东西都能变废为宝。

你或许从未听说过艾米·海斯，但她是一位极不寻常的女性。她生活在英国，住在一栋她自己用废品建造的屋子里。门窗都来自城镇周边被拆掉的旧建筑。屋顶是一艘倒置的旧船。屋前的大门用岩石和旧玻璃瓶堆砌而成。艾米最近荣获“助力拯救地球协会”的一个奖项。协会主席说：“艾米鼓舞了我们所有人。”

艾米并不是唯一擅长回收利用的人。来自中国香港的杰西卡·王利用人们不再穿的旧衣服来制作袋子。她这样做已经有几年时间了。她开了一家小店，销售她制作的袋子；她还建立了一个网站，在线销售袋子。她特别喜欢用旧牛仔裤来做手袋。她的手袋既可爱又实用。“我计划写一本书，介绍关于使用旧衣服的新方法。”她说，“我希望人们能够读到我的书，并且读得开心！”

王涛四年前在上海成立了一家小企业。他利用旧车的铁皮和其他材料制作精美的艺术品，并因此而闻名。有些是大件艺术品，以动物或人类为造型；有些是小件艺术品，可以摆在家里的桌子上。他较受欢迎的作品可以在城里的艺术品商店里看到。王涛希望建立一个“金属艺术”主题公园，向人们展示环境保护的重要性。艺术不仅可以给别人带来快乐，而且也表明，即使是冰冷坚硬的铁器，只要加上一点创意，也可以重新焕发活力。